

El divendres 16 a la tarda la jornada continuà al Museu Frederic Marès de Barcelona, on Pilar Vélez i Sílvia Llonch, conservadora de la col·lecció d'escultura, havien organitzat una visita als fons escultòrics. En acabar, oferiren un refrigeri que se serví en el verger del mateix museu com a colofó amical de l'encontre.

Les jornades es van concloure el dissabte 17 al matí amb la visita a les col·leccions d'art medieval del Museu Nacional d'Art de Catalunya on Jordi Camps, conservador en cap del Departament d'Art Romànic, i Rosa Maria Manote, conservadora d'Art Gòtic, van mostrar les col·leccions d'art medieval i les reserves del Museu.

Réunion du Conseil de Direction du Centre International d'Étude des Textiles Anciens. Museu Episcopal de Vic 2006

PIERRE ARIZZOLI-CLÉMENTEL

President del CIETA, director general de l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles

R E S U M

Els dies 21 i 22 d'octubre de 2006 va tenir lloc al Museu Episcopal de Vic la reunió anual del Consell de Direcció del CIETA. El CIETA és una associació internacional lligada a la Chambre de Commerce et de l'Industrie de Lyon, i té la seva seu al Musée des Tissus d'aquesta ciutat. Cada any, a la tardor, el Consell de Direcció es reuneix en un indret diferent, i cada dos anys celebren un congrés en ocasió de l'Assemblea General. El CIETA té 525 membres que representen 34 països, conservadors o restauradors de col·leccions tèxtils i estudiosos del teixit antic.

Paraules clau: CIETA, Centre International d'Étude des Textiles Anciens.

A B S T R A C T

Directing Council meeting of the Centre International d'Étude des Textiles Anciens. Museu Episcopal de Vic 2006

On October 21st-22nd 2006 in the Museu Episcopal de Vic took place the annual meeting of the CIETA Directing Council. The CIETA is an international association linked with the Chamber of Commerce and Industry of Lyon, and it is established in the Musée des Tissus of this city. Every year, in autumn, the Directing Council meets in a different place, and every two years they celebrate a congress on the occasion of the General Assembly. The CIETA has 525 members belonging to 34 countries, curators or restorers of textile collections and experts in ancient textiles.

Key words: CIETA, Centre International d'Étude des Textiles Anciens.

Conservateurs et restaurateurs de musées de différents points de la planète, archéologues, enseignants, chercheurs, spécialistes des textiles anciens fédérés autour du Centre International d'Étude des Textiles Anciens (CIETA), ont eu le plaisir de réunir leur Conseil de Direction à Vic les 21 et 22 octobre 2006, à l'invitation du Musée Episcopal, de Josep M. Riba, son Directeur, et de Josep M. Trullén, son Conservateur en chef. Le choix du lieu pour la réunion annuelle de ce Conseil 2006 s'est porté sur l'Espagne et Vic, au cœur de la Catalogne, ville proposée par Rosa M. Martín, un des membres représentant l'Espagne au Conseil de Direction, alors qu'il y avait longtemps qu'un Conseil de Direction ne s'était pas réuni en Espagne.

Association internationale liée à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Lyon, le siège du CIETA se trouve depuis 50 ans en France, à Lyon, au Musée des Tissus. Publier et échanger leurs travaux, prendre les décisions essentielles de la vie du CIETA, tels sont les objectifs des rencontres régulières organisées chaque année. Une fois tous les deux ans le CIETA organise un congrès à l'occasion de son Assemblée Générale, et chaque année réunit son Conseil de Direction, habituellement à l'automne.

Les deux événements se tiennent dans un pays et une ville différents, et régulièrement en France, à Lyon, son siège historique. Le congrès permet aux membres de s'exprimer sur leurs recherches, et d'échanger avec leurs homologues, le premier jour étant consacré à la réunion du Conseil de Direction, les trois suivants aux conférences et le cinquième jour aux visites techniques dans des musées, fondations, entreprises ou ateliers. Les conférences s'articulent autour d'un thème déterminé à l'avance. Elles sont ensuite partiellement publiées dans le Bulletin du CIETA, revue scientifique qui paraît une fois par an.

Les congrès et réunions du Conseil de Direction ont eu lieu à: Lyon en France en 2005 à l'occasion de la célébration de son 50ème Anniversaire, à Boston aux États-Unis en 2004, Lisbonne au Portugal en 2003, Munich en Allemagne en 2002, Lyon en France en 2001, Berne en Suisse en 1999, Cambridge en Grande-Bretagne en 1997, Paris en France 1995, Copenhague au Danemark en 1991... Le Conseil de Direction, composé des représentants de grandes collections textiles mondiales ou d'institutions de différents pays, se réunit une fois par an pour prendre les décisions importantes de la vie de cet organisme.

Le CIETA regroupe 525 membres répartis dans 34 pays différents. Pour l'édition 2005 du Congrès, 22 nations étaient représentées à Lyon: Allemagne, Autriche, Belgique, Canada, Danemark, Espagne, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Grèce, Inde, Irlande, Italie, Japon, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Russie, Afrique du Sud, Suède, Suisse, Venezuela.

Ses deux langues officielles sont le français et l'anglais. Ses buts visent à promouvoir sur un plan international toute action tendant à mieux connaître les textiles anciens, et coordonner les actions menées par les différents pays pour l'inventaire des textiles.

Les membres du CIETA sont tous des spécialistes du textile. Parmi eux, beaucoup exercent leur activité professionnelle au sein de musées tels le Musée du Louvre à Paris, les Musées Royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles, le Royal Ontario Museum au Canada, le Metropolitan Museum of Art de New York, le Victoria & Albert Museum de Londres, le Kyoto Costume Institute au Japon, le Rijksmuseum d'Amsterdam, la Fondation Calouste Gulbenkian de Lisbonne, le Musée de l'Ermitage de Saint Petersburg, la Fondation Abegg en Suisse et tant d'autres.

Le CIETA informe ses membres sur l'actualité des textiles anciens à travers ses publications périodiques: le Bulletin annuel et deux Gazettes diffusant des informations régulières sur les recherches, les congrès, les groupes spécialisés ainsi que les publications, expositions et nouvelles des musées ou institutions.

Il forme également aux méthodes de l'analyse des textiles à travers ses Sessions Techniques deux fois par an, cours techniques destinés aux spécialistes confirmés des textiles anciens.

Pour trouver une normalisation et un langage commun sur les textiles anciens en vue de faciliter la communication, l'association a mis au point une méthode descriptive normalisée et utilisée dans le monde entier: le dossier de recensement du CIETA. Cette méthode permet aux spécialistes d'avoir une même approche pour analyser les tissus. Le Vocabulaire technique textile du CIETA en 8 langues (nouvelle édition en russe et Vocabulaire international informatisé en projet).

Rappelons qu'en 1977 Donald King, ancien Conservateur du département des textiles du Victoria & Albert Museum de Londres, a succédé à Robert de Micheaux comme Président du CIETA. J'ai ensuite eu l'honneur de succéder à Donald King en 1993, ayant été élu par mes pairs à cette date.

Le conseil de Direction de Vic a notamment statué sur différents points comme l'adhésion de 15 nouveaux membres institutionnels, individuels et abonnés en France, Grande-Bretagne, Italie, Suède et Suisse. Il a aussi accueilli trois nouveaux membres admis à siéger au Conseil de Direction: Kirsten Toftegaard du Kunstindustrimuseet de Copenhague, Melinda Watt du Metropolitan Museum de New York et Maria-Anne Privat-Savigny du Musée des Tissus de Lyon.

Pour les prochaines réunions, le Conseil a fixé les modalités du Congrès 2007 à Côme en Italie, avec des visites techniques à Milan, Bergame et dans la région de Côme, et établi le thème des conférences qui porteront principalement sur «Les textiles italiens: influences croisées du xie au xxe siècle». Le Conseil de Direction 2008 devrait se tenir à Riggisberg en Suisse à la Fondation Abegg, et le Congrès 2009 sera accueilli à Bruxelles en Belgique.

Le Conseil a aussi noté avec intérêt la proposition du Musée Episcopal de Vic d'accueillir un Congrès du CIETA dans le futur.

Côté publications, outre le point sur les deux Gazettes et le Bulletin annuels, les membres ont examiné l'important projet de Vocabulaire international informatisé qui devrait regrouper les différents Vocabulaires techniques du CIETA dans les différentes langues à partir du Vocabulaire français.

Sur le plan des cours, les Sessions Techniques continuent à bénéficier d'un large succès auprès des spécialistes qui s'inscrivent en moyenne deux ans à l'avance (formations données à Lyon par le CIETA, au Musée des Tissus).

Pendant la réunion a été officialisée la mise en ligne du site internet du CIETA www.cieta-textiles.org, après un long travail de mise au point.

Le Conseil a aussi passé en revue les actions des différents Groupes spécialisés – Broderie, Dentelle, Paramentique, Tapisserie, Teinturerie-impressions sur étoffes, Textiles régionaux, Rubanerie-passementerie - et la publication de leurs dernières newsletters.

Durant leur présence à Vic, outre les collections et les réserves du Musée Episcopal, les membres ont pu visiter la ville, la cathédrale et ses peintures de Josep Maria Sert, l'hôtel de ville et sa salle de la colonne. Ils ont aussi été accueillis dans l'ancien monastère Santa Maria de Ripoll, à l'Arxiu Comarcal del Ripollès, et ont pu examiner le Voile huméral de saint Eudald, tissu andalous de la deuxième moitié du XIII^e siècle. Ils ont poursuivi leur visite jusque dans l'ancien monastère San Joan de les Abadesses et son musée où ils ont pu voir les tissus médiévaux et les ornements liturgiques brodés.

Durant la semaine qui a suivi leur réunion certains membres du Conseil sont restés au Musée Episcopal pour consulter, étudier et analyser certains textiles en particulier: Marie-Hélène Guelton, Secrétaire Générale Technique du CIETA, Christa C. Thurman du Art Institute of Chicago, Chiara Buss de la Fondazione Ratti de Côme, Concha Herrero Carretero du Patrimonio Nacional, Palacio Real à Madrid, Kirsten Toftegaard du Kunstindustrimuseet de Coppenhague et Melinda Watt du Metropolitan Museum de New York. Leurs études ont porté plus particulièrement sur des tissus de Moyen Age, d'Al Andalus et européens, des velours, damas et lampas des xve et xvie siècles et des tissus du XVIII^e siècle.

Parmi les tissus étudiés je citerai tout spécialement *le devant d'autel «Drap de les Bruixes»*;^[1] *les ornements pontificaux de saint Bernat Calbó*;^[2] *la chape de Ramon de Bellera*, évêque de Vic;^[3] *la Chasuble de Miquel de Ricomà*, évêque de Vic;^[4] *la Mitre abbatiale de Santa Maria de l'Estany*;^[5] *le devant d'autel représentant Jésus et les évangélistes* commandé en 1393;^[6] *le devant d'autel de l'Épiphanie*;^[7] *l'ensemble de vêtements liturgiques du chanoine Bernat Despujol*;^[8] *l'ensemble de*

vêtements liturgiques, composé d'une chasuble, de deux dalmatiques, deux collerettes, deux manipules et d'un drap de lutrin;^[9] *l'ensemble de vêtements liturgiques* composé d'une chasuble, de deux dalmatiques, d'une étole, de deux manipules et d'une bourse pour les corporaux, étoffe et passementerie.^[10]

Pour l'ensemble du programme de ces journées et pour l'accueil très chaleureux reçu par les membres du CIETA je remercie toute l'équipe du Musée Episcopal, Josep M. Riba, son Directeur, Josep M. Trullén, son Conservateur en chef, Rosa M. Martín, ancienne Responsable du Museu Tèxtil i d'Indumentària, membre du CIETA depuis 1980, qui, avec tant d'énergie et de gentillesse, a coordonné avec le Secrétariat du CIETA l'organisation de cet événement, la mairie et l'ensemble de la ville de Vic, son Maire et son adjoint à la Culture, l'Office de tourisme, le Museu de Ripoll, Joan Ferrer, Directeur de l'Arxiu Comarcal de Ripoll, Florenci Crivillé, Conservateur du Museu de Ripoll, et le Museu de Sant Joan de les Abadesses. Cette rencontre a permis de renforcer les liens entre Vic, sa région si riche en textiles précieux liés à l'histoire de l'Europe, les acteurs de son patrimoine et les membres du CIETA, liens déjà mis en évidence dans la programmation de futurs projets d'expositions et d'études textiles.